

Закирова Лилия Растворовна

старший преподаватель

ФГБОУ ВО «Поволжская академия

физкультуры, спорта и туризма»

г. Казань, Республика Татарстан

ПРЕПОДАВАНИЕ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В НЕЛИНГВИСТИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Аннотация: в данной статье автором рассматриваются проблемы преподавания второго иностранного языка студентам нелингвистического профиля. В работе анализируются как психологические характеристики, так и особенности обучения взрослых, а также представлены этапы курса обучения.

Ключевые слова: второй иностранный язык, многоязычие, особенности преподавания, обучение взрослых, принцип осознанности, этапы обучения.

Владение каким-нибудь другим, помимо английского иностранным языком, полезно современному человеку не только с профессиональной точки зрения. Иностранные языки дают возможность человеку более уверенно чувствовать себя в туристических поездках за границу. Можно вспомнить высказывание Фрэнсиса Бэкона о том, что человек, отправляющийся в страну, не освоившись прежде с её языком, отправляется в учение, а не в путешествие.

Владение иностранными языками также делает более богатым и многогранным внутренний мир человека. По этому поводу Федерико Феллинни сказал, что другой язык – это другой взгляд на жизнь. Помимо всего прочего, иностранные языки позволяют получать удовольствие от чтения книг и публицистики в оригинале, а также понимать зарубежные фильмы и песни без перевода. И, наконец, он даёт возможность общаться с представителями других культур без посредничества переводчика, что особенно важно в век бурного развития телекоммуникационных технологий.

Но даже, если человек не общается с представителями страны, языком которой он владеет, все равно, за счёт этих знаний, он открывает для себя другую культуру, расширяя, таким образом, своё представление о мире.

Очевидно, что иностранные языки для человека в наши дни – это намного больше, чем просто повышение профессионализма, они является составляющей всесторонне развитой, образованной и самоактуализирующейся личности. В условиях потока информации проблема самоактуализации имеет большое значение. Н.А. Рыбакова в своей статье говорит, что самоактуализация личности – явление, противоположное манипуляции, а основными качествами такой личности являются самоценность, субъективность, стремление к независимости и свободе, а также к творчеству [3, с. 101–102]. Владея несколькими языками, человек может получать информацию об одних и тех же вещах через большее число источников. У него появляется возможность сопоставлять разные, иногда даже противоположные точки зрения на одни и те же вещи и, таким образом, формировать своё собственное независимое мнение на более прочной основе.

В настоящее время в Европе, не в последнюю очередь благодаря глобализации и интернационализации, всё большее внимание уделяется обучению нескольким иностранным языкам и, в частности, разработке методики обучения второму иностранному языку. Организуются международные семинары с этой тематикой. Например, в 80-е годы прошлого века в Нанси (Франция) проходил международный семинар по проблемам обучения немецкому языку как второму иностранному. Многоязычие было одной из центральных тем Года языков в 2001 г., в том же году в Люцерне (Швейцария) на XII Международном конгрессе преподавателей немецкого языка по этой проблематике работала целая секция. Вышли в свет сборники научных статей, посвященные проблемам многоязычия и инновациям в преподавании второго иностранного языка в МГЛУ.

В России проблемами обучения второму иностранному языку отечественные ученые стали заниматься несколько раньше. Труды отечественных ученых (Б.А. Лапидус и другие) заложили в 70-е годы прошлого века основы методики

преподавания второго иностранного языка, получающие в настоящее время дальнейшее развитие.

В условиях глобализации экономики, всплеска в развитии телекоммуникационных технологий, а также с учётом ужесточающейся с каждым годом конкуренции на рынке труда всё более актуальными становятся вопросы обучения иностранным языкам студентов нелингвистического профиля.

Лингвистическая подготовка как процесс отличный от лингвистического образования, то есть от обучения иностранным языкам, весьма подробно освещается в современных научных работах отечественных учёных, в том числе и в диссертационных.

Нужно отметить, что лингвистическая подготовка, в основном, подразумевает, по умолчанию, обучение английскому языку. На то имеются две причины.

1. Английский язык является ведущим средством межкультурной коммуникации в начале XXI века.

2. В отечественной методике вопросы преподавания иностранных языков, отличных от английского, освещены не очень полно.

В первую очередь так получилось потому что активное массовое их изучение стало иметь у нас место только после распада СССР. Новый период истории нашей страны имел совпадение с окончательным становлением английского языка как основного международного.

Практическая проблема в данном случае заключается в том, что преподаватель, обучающий другим иностранным языкам, вынужден руководствоваться или общедидактическими положениями, или «переносить» знания методики обучения английскому на другие языки, что часто отрицательно сказывается на эффективности обучения им.

На самом же деле освоение второго иностранного языка человеком имеет ряд особенностей, которые обязательно следует учитывать в процессе его преподавания студентам.

1. Человек, изучающий второй иностранный язык, уже имеет опыт по освоению нового языка. Это больше для него не является новым видом деятельности.

2. Учитывая то, что в европейских языках много общих корней слов и похожие принципы функционирования грамматики многое можно запоминать по аналогии с первым иностранным языком. Это значительно сокращает затрачиваемое время и повышает эффективность освоения второго языка.

3. При успешном изучении первого иностранного языка человек ощущает практическую пользу владения им, что положительным образом сказывается на мотивации к изучению второго

Освоение второго иностранного языка в неязыковом вузе имеет ряд определенных особенностей. Для осуществления этой цели следует учитывать, как психологические качества взрослой аудитории, так и те рациональные методы обучения, которые могут привести к положительному результату в кратчайшие сроки. Из-за психологических особенностей нельзя выдвигать единые методические принципы для обучения младших школьников, начинающих изучать иностранный язык, и взрослых людей.

Студенты обладают полностью сложившимся аппаратом абстрактного мышления, они отличаются самостоятельностью мышления, творческим подходом к решению задач. Взрослому человеку недостаточно знать, что есть что. Ему важно понять, почему это происходит. Поэтому в основе обучения взрослого человека должен, прежде всего, лежать принцип осознанности при усвоении учебного материала. Без достаточного осмысливания всех закономерностей в области образования иноязычной речи и различных языковых явлений взрослые не смогут усвоить иностранный язык в достаточной мере. Как указывает Ж. Л. Витлин, при обработке воспринимаемого или хранящегося в памяти иноязычного материала в психологическую деятельность взрослого человека неизбежно включается мышление на родном языке [2]. Из этого следует, что нельзя исключить родной язык из процесса обучения иностранному языку, особенно при работе со взрослой аудиторией.

Взрослый человек с его логическим мышлением и более объемным восприятием информации достаточно успешно усваивает новый иностранный язык, если его строй представлен в системе. Базовым элементом для этого может

служить структура английского предложения. Каждое языковое явление должно быть представлено как своя подсистема общего языкового строя с обязательным указанием её связей с другими подсистемами. Организующим стержнем здесь может стать грамматика, так как её система представлена более наглядно и последовательно, чем лексическая. Наиболее рациональным способом подачи материала можно считать употребление схем и таблиц, на основе которых, при предъявлении определенного языкового явления во всей его совокупности, можно постепенно отрабатывать каждую его составляющую. В таблицах должны следовать выделять формальные признаки каждого языкового явления и обязательно должно быть представлено его соответствие в русском языке. Это дает возможность вырабатывать как рецептивные, так и продуктивные навыки на осознанной основе.

Весь курс обучения можно разбить на определенные этапы, имеющие свои цели и охватывающие определенный подлежащий усвоению материал. При этом необходимо отобрать тот минимальный, но достаточный языковой материал, на основе которого студент мог бы развивать свои навыки во всех четырех видах речевой деятельности. Последовательность подачи материала должна быть такова, чтобы каждая последующая порция информации была основана на уже отработанном материале. Есть смысл разбить весь курс обучения на три этапа: подготовительный, начальный и продвинутый.

В подготовительный этап следует включать обучение чтению слов, усвоение транскрипции и постановку звуков.

В начальном этапе предполагается усвоение основного языкового материала. Это тот материал, который составляет основу речепроизводства. Соответственно, он должен быть усвоен активно, а не пассивно, так как с его помощью строится устная практика. Сюда необходимо отнести весь тот языковой материал, посредством которого можно построить самое простое предложение с учетом законов соединения слов в нем.

В продвинутый этап реализуется развитие навыков как устной речи, так и чтения. Его основой является вся система глагола и его неличные формы.

Посредством обобщенной таблицы глагольных времен и залогов определяются общие закономерности их образования. Затем постепенно усваиваются различные элементы данной системы, причем каждый из них в сравнении с ранее изученными. Система упражнений должна четко разграничивать задачу активного и пассивного владения языковым материалом. Так как у студентов на начальном этапе вообще отсутствует какой-либо речевой опыт в данном языке, требуется предоставить упражнения, с помощью которых студент имел бы возможность довести до автоматизма проговаривание определенных речевых ситуаций, так как это способствует развитию внутренней речи. При этом очень полезным является подготовка беглого, правильно интонированного чтения в слух различных речевых материалов, так как в этом случае создаются прочные артикуляционно-слуховые связи, являющиеся основой внутренней речи на иностранном языке. Б.В. Беляев отмечает большую роль наличие слухового образа иноязычного материала [1]. Следует добиваться того, чтобы элементы иноязычной речи присутствовали в сознании учащегося в виде опорных слуховых представлений. Только на основе хорошо сформированной внутренней речи можно развивать навыки аудирования, говорения, а также зрелого чтения. Все четыре вида речевой деятельности нужно развивать одновременно, ставя акцент на устную практику на начальном этапе и углубляя навыки чтения на продвинутом этапе.

Список литературы

1. Беляев Б.В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам / Б.В. Беляев. – М.: Просвещение, 2010. – 227 с.
2. Витлин Ж.Л. Обучение взрослых иностранному языку / Ж.Л. Витлин. – М.: Педагогика, 2014. – 168 с.
3. Рыбакова Н.А. Самоактуализация педагога в профессиональной деятельности и условия её становления // Вестник Московского института лингвистики. – 2012. – №1. – С. 101–102.
4. Флеров О.В. Особенности преподавания второго иностранного языка в нелингвистическом вузе [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://printed.e-notabene.ru/pp/article_14101.html (дата обращения: 11.12.2017).